



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 2 | 24. JANUAR 2013

## VERENA ZOLLER STELLT IM GEMEINDEHAUS AUS

---

**Die Politische Gemeinde Au stellt Künstlerinnen und Künstlern aus der Region regelmässig einen Ausstellungsplatz für ihre Werke im Gemeindehaus Au zur Verfügung. Vom 15. Februar 2013 bis 30. Mai 2013 präsentiert Verena Zoller ihre Werke im Gemeindehaus Au.**

Verena Zoller ist in St. Gallen geboren und aufgewachsen. Seit 1982 wohnt sie in Au. Nach dem Ausstieg aus dem Berufsleben suchte sie nach einem kreativen Hobby. Ein Zeitungsinserat weckte ihr Interesse. Hildegard Beusch aus Walzenhausen bot Malkurse an. Nach einem Aquarellkurs und einem Kurzaufenthalt auf Mallorca, suchte Verena Zoller für sich selber neue Ideen. Sie probierte verschiedene Techniken aus. 2001 durfte sie mit anderen Kunstschaffenden im Zelt der Ortsgemeinde Au ihre Bilder erstmals öffentlich zeigen. Die positive Resonanz der Besucher ermunterte sie weiter zu malen. Ihr untrüglicher Blick für alles Schöne, geschult durch ihren ehemaligen Beruf als Fotografin, halfen ihr dabei. 2011 organisierte die Ortsgemeinde die «Kunststart, Auer Künstler stellen aus», wo sie ihre Bilder ausstellte. Die Collagen «VERSCH(R)OBEN», die unter anderem im Gemeindehaus ausgestellt sind, zeigen ihre neuesten Arbeiten. Die Ausstellung dauert vom 15. Februar 2013 bis 30. Mai 2013. Verena Zoller freut sich auf Ihren Besuch.



## VERSAMMLUNGSTERMINE 2013

---

### **Politische Gemeinde Au**

**Vorversammlung** im Werkhof Au

Montag, 11. März 2013, 20.00 Uhr

**Bürgerversammlung** in der Mehrzweckhalle Wees, Au

Montag, 25. März 2013, 20.00 Uhr

### **Ortsgemeinde Au**

**Vorversammlung** im Restaurant Engel, Au

Mittwoch, 13. März 2013, 20.00 Uhr

**Bürgerversammlung** in der Mehrzweckhalle Wees, Au

Freitag, 15. März 2013, 20.00 Uhr

### **Primarschule Au-Heerbrugg**

**Bürgerversammlung** in der Mehrzweckhalle Wees, Au

Montag, 18. März 2013, 19.30 Uhr

### **Oberstufenschulgemeinde Mittelrheintal (OMR)**

**Bürgerversammlung** in der Aula OMR Am Bach, Heerbrugg

Dienstag, 26. März 2013, 20.00 Uhr

### **Evang. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg**

**Bürgerversammlung** in der Kirche Au

Sonntag, 17. März 2013 nach dem Gottesdienst

### **Katholische Kirchgemeinde Au**

**Vorversammlung** im Pfarreiheim, Au

Dienstag, 19. März 2013, 20.00 Uhr

**Bürgerversammlung** im Pfarreiheim, Au

Sonntag, 24. März 2013, 11.15 Uhr

### **Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg**

**Bürgerversammlung** im katholischen Pfarreiheim

Freitag, 22. März 2013, 20.00 Uhr

## GEMEINDERAT



Der Gemeinderat setzt sich seit dem 1. Januar 2013 wie folgt zusammen (von links): Stefan Suter, Gemeindepräsident, Carola Espanhol, Alex Frei (neu), Ernst Brändle, Gloria Schöbi (neu), Markus Zoller (neu), Markus Bernet, Marcel Fürer, Gemeinderatsschreiber.

### Arbeitsvergaben

Der Gemeinderat hat den Druck der Jahresrechnung an die galledia AG, Berneck und den Druck des Bestellkalons der smedia, Heerbrugg, vergeben.

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche im ordentlichen Verfahren

- Giovanni und Uranina Morreale, Zingenstrasse 1, Au, Erweiterung Coiffeursalons, Hauptstrasse 123, Au

### Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Dreherei Inauen AG, Hollandiaweg, Au, Anbau Parkplatzüberdachung, Bahnhofstrasse 21, Au
- Richard Huber, Kinoweg 2, Heerbrugg, Neubau Autounterstand

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Dr. med. Ralf Kunas, Sägestrasse 5, Heerbrugg, Innenausbau Praxiszentrum am Markt, Marktstrasse 4, Heerbrugg
- Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg, Neubau Velounterstand beim Mehrzweckgebäude Kirchweg, Au
- Ueli Ammann, Walzenhauserstrasse 75, Au, Neubau Kamin auf Dach
- Mirco Seitz, Hauptstrasse 101c, Au, Balkonverglasung
- Jozef Bieniek, Auerstrasse 15, Heerbrugg, Neubau Gerätehaus
- Arno Fitz, Emserenstr. 1, Au, Neubau Parkplätze
- Ronny Heeb und Jessica Hutter, Berneckerstrasse 24, Heerbrugg, Neubau Gerätehaus

### Erteilte Abbruchbewilligungen:

- Erbgemeinschaft Zoller-Frei, Halden 50, Staad, für Einfamilienhaus mit Schopf, Weesstrasse 1, Au
- Erbgemeinschaft Mitter, Bergstrasse 106, Rebstein, für Einfamilienhaus Hauptstrasse 106, Au

## VERKEHRSANORDNUNGEN

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 und Art. 113 SSV (SR 741.21)

sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsordnung(en):

Heerbrugg, Karl-Völker-Strasse, Grst. 135, Kantonsschule Parkplatz, zwei Parkfelder unmittelbar nördlich und westlich der Ein-/Ausfahrt; Parkieren gestattet (Signal 4.17) mit dem Zusatz: ‚Piktogramm 5.14 (Gehbehinderte)‘ und gelb markierten Parkfeldern mit Piktogramm «Gehbehinderte»

Au, Feldstrasse 7, Parkplatz (Grundstück Nr. 2295)  
Ein Parkfeld für Gehbehinderte; angezeigt durch das Signal «Parkieren gestattet» (4.17) mit Zusatzpiktogramm «Gehbehinderte» (5.14) und gelb markiertem Parkfeld mit Piktogramm «Gehbehinderte» (5.14)

Gegen diese Verfügungen können gemäss Art. 43<sup>bis</sup> und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dardat (Art. 45 VRP).

## ABSTIMMUNG VOM 3. MÄRZ 2013

Am Sonntag, 3. März 2013, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

### Eidgenössische Volksabstimmung

- Bundesbeschluss vom 15. Juni 2012 über die Familienpolitik;
- Volksinitiative «gegen die Abzockerei» und
- Änderung vom 15. Juni 2012 des Bundesgesetzes über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG).

### Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann ihre/seine Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung und die Urnenöffnungszeiten befindet sich auf dem Stimmausweis.

## INDIVIDUELLE PRÄMIENVERBILLIGUNG (IPV) 2013

Der ordentliche Bezügerkreis wird durch die Sozialversicherungsanstalt St. Gallen in Zusammenarbeit mit den Steuerbehörden und den Datenlieferanten ermittelt. Dabei bilden die Steuerangaben der Steuerperiode 2011 die Grundlage. Die voraussichtlich anspruchsberechtigten Personen erhalten bis Ende Januar 2013 ein mit den persönlichen Daten vorgedrucktes Anmeldeformular zugestellt. Neu: Diese Anmeldeformulare sind der SVA St. Gallen direkt einzureichen.

Ab 1. Februar 2013 können Personen die kein Anmeldeformular erhalten haben, auf der Webseite [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) > Online-Schalter > Online-Rechner > Prämienverbilligung (IPV) eine Selbstberechnung vornehmen, ob ein Anspruch auf Prämienverbilligung besteht. Bei einem allfälligen Anspruch kann das Anmeldeformular auf der Webseite heruntergeladen werden. Das Anmeldeformular ist ab Anfang Februar 2013 auch bei der AHV-Zweigstelle erhältlich.

### Geburten

4. Dezember in Heiden  
Steinacher, Aline Dana, des Schöbi, Urs, von Berneck und der Steinacher, Sandra, von Gansingen, wohnhaft in Au
28. Dezember in Heiden  
Zoller, Mike, des Zoller, Patrick, von Au und der Zoller, Angela, von Au, wohnhaft in Berneck
29. Dezember in Heiden  
Plavšić, Nadin, des Plavšić, Mersudin, aus Bosnien und Herzegowina und der Plavšić, Nizama, von Appenzell, wohnhaft in Au

### Trauungen

7. Dezember in Altstätten  
Gut, Martin, von Mumpf, wohnhaft in Au und Gut, Venus, von Mumpf, wohnhaft in Au
20. Dezember in Grünberg, Deutschland  
Müller, Dennis, aus Deutschland, wohnhaft in Au und Müller, Sandra, von Deutschland, wohnhaft in Au

### Todesfälle

3. Dezember in Altstätten  
Hähnel, Armida Margareta, geb. 8. Oktober 1945, von Flumsdorf, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg
8. Dezember in Au  
Christen, Paul, geb. 25. Mai 1923, von Luzern und Wolfenschiessen, wohnhaft gewesen in Au
11. Dezember in Au  
Anderes, Sabina Beatrix, geb. 14. Dezember 1940, von Oberriet-Eichenwies und Egnach, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg
15. Dezember in St. Gallen  
Hardegger, Roswitha, geb. 16. März 1960, aus Feldkirch Österreich, wohnhaft gewesen in Au
16. Dezember in Au  
Ruess, Anna, geb. 15. Dezember 1918, von Pfyn, wohnhaft gewesen in Au
27. Dezember in Altstätten  
Kielhauser, Emil, geb. 22. November 1922, von Au, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

## PRIMARSCHULGEMEINDE AU-HEERBRUGG

---

### Verabschiedungen Schulräte Au

Auf Ende der Amtsperiode 2009/2012 sind aus dem Schulrat Au zurückgetreten:



#### Doris Beutler

Während acht Jahren hat sie sich als Mitglied der Einführungsklassen-Kommission, der Wahlkommission und im Bereich Sport/Lager/Gesundheit engagiert. Ausserdem führte sie in all diesen Jahren zahlreiche Schulbesuche bei den ihr zugeteilten Lehrkräften durch. Die Tätigkeit in ihren Bereichen verlangte von ihr viel ab. Mit viel Engagement und Freude hat sie ihre Pflichten ausgeführt. Der Schulrat be-

dankt sich bei Doris Beutler für den Einsatz und wünscht ihr für die Zukunft alles Gute.



#### Monika Sieber

Sie beendet somit nach acht Jahren im Schulrat ihr Engagement für die Schulgemeinde Au. Während ihrer Amtszeit hat sich Monika Sieber in den Bereichen Bibliothek-Ludothek BLAU, Musikschule, Verkehrssicherheit und in der Wahlkommission engagiert. Neben diesen Aufgaben hat auch sie zahlreiche Schulbesuche bei den ihr zugeteilten Lehrkräften durchgeführt. Sie hat ihre Aufgaben und Pflichten mit viel Engagement und Herzblut durchgeführt. Der Schulrat bedankt sich bei Monika Sieber für den Einsatz und wünscht ihr für die Zukunft alles Gute.



#### Christian Zellweger

Während neun Jahren hat er sich in den Bereichen Bauten, Liegenschaften, Mobiliar, Finanzkommission, Baukommission und in der Betreuung der ihm zugeteilten Lehrkräfte eingesetzt. Christian Zellweger hat sich mit viel Engagement und Freude in seinen Bereichen für die Primarschule Au eingesetzt. In seiner Funktion arbeitete er in allen strategischen Aufgaben des Schulrates wesentlich mit. Der Schulrat bedankt sich bei Christian Zellweger für seinen Einsatz und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.

### Verabschiedung Schulräte Heerbrugg

Auf Ende der Amtsperiode 2009/2012 sind aus dem Schulrat Heerbrugg zurückgetreten:



#### Pasquale Marciello

Während seiner achtjährigen Amtszeit hat er sich als Mitglied der Betriebskommission Kanti-Mehrzweckhalle und als Delegierter der Musikschule Unterrheinthal engagiert. Ausserdem führte er in all diesen Jahren zahlreiche Schulbesuche bei den ihm zugeteilten Lehrkräften durch. Pasquale Marciello hat seine Aufgaben mit viel Freude und Engagement durchgeführt. Der Schulrat bedankt sich bei ihm für seinen Einsatz und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.



#### Andreas Dierauer

Eine seiner zentralen Aufgaben war die Liegenschaftsverwaltung. Zudem war er Mitglied der Betriebskommission Dreifachturnhalle Blattacker. Neben diesen Aufgaben hat er auch Schulbesuche bei den ihm zugeteilten Lehrkräften durchgeführt. Andreas Dierauer hat seine Pflichten und Aufgaben mit viel Engagement wahrgenommen. Der Schulrat bedankt sich bei ihm für seinen Einsatz und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.



#### **Marco Dietz**

Während seiner Amtszeit betreute er das Ressort Finanzen. Marco Dietz hat dieses Ressort mit viel Engagement und Fachwissen betreut. Zudem hat er während dieser Zeit zahlreiche Schulbesuche bei den ihm zugewiesenen Lehrkräften durchgeführt. Der Schulrat bedankt sich bei Marco Dietz

für seinen Einsatz und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.



#### **Ivo Hutter**

Ivo Hutter ist auf Ende der Amtsperiode 2009/2012 als Präsident der Schulgemeinde Heerbrugg zurückgetreten. In der Zeit von 1997-2009 war er als Schulrat in Heerbrugg für das Ressort Finanzen zuständig. Im Jahre 2009 wurde Ivo Hutter zum Präsidenten gewählt. Während dieser

Zeit hat sich Ivo Hutter mit viel Engagement und Spontaneität für die Belangen der Schulgemeinde Heerbrugg eingesetzt. Während den letzten Jahren hat er sich als Präsident des Konstituierungsrates für die Fusion der Schulgemeinden Au-Heerbrugg eingesetzt. Ivo Hutter hatte für die Anliegen der Mitarbeiter stets ein offenes Ohr. Der Schulrat bedankt sich bei Ivo Hutter für seinen Einsatz und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.

#### **Eröffnung einer 4. Kindergartenabteilung in Heerbrugg**

Schulrat und Schulleitung der Schulgemeinde Au-Heerbrugg sehen Handlungsbedarf bei den Rahmenbedingungen für die Kindergärtner und deren Lehrkräfte in Heerbrugg. Die räumlichen Verhältnisse und die Grösse der Kindergartenabteilungen im Doppelkindergarten Reichenbündt und Wees führen zu einer Situation, in der Erziehungs- und Bildungsauftrag nicht mehr befriedigend ausgeführt werden kann. Schulrat und Schulleitung haben sich intensiv Gedanken gemacht und mit den Kindergärtnerinnen nach Lösungen gesucht. Nebst kleineren organisatorischen Veränderungen, über die am Elternabend informiert wurde, hat der Schulrat den Entscheid gefällt, dass im zweiten Semester des laufenden Schuljahres eine vierte Kindergartenabteilung im Pavillon Blattacker geführt werden kann. Die neue Abteilung wird von Sandra Sonderegger und Sonja Finger geführt.

### **KATH. KIRCHGEMEINDE AU**

#### **Segnungen – Lichtmess – Blasius - Agatha**

Am Fest «Darstellung des Herrn – Lichtmess» am Samstag, 2. Februar 2013, werden im Gottesdienst um 17.00 Uhr die Kerzen gesegnet. Die Gläubigen legen ihre Kerzen zum Segnen vor den Altar. Anschliessend an den Gottesdienst wird der Blasiussegen erteilt. Am Sonntag, am Fest des hl. Blasius, sind besonders die Kinder und die Familien eingeladen um 16.00 Uhr den Blasiussegen zu empfangen. Das Brot wird am Gedenktag der hl. Agatha am Morgen früh in den Bäckereien gesegnet.

### **WIR GRATULIEREN**

#### **80 Jahre**

31. Januar: Frieda Sturzenegger, Aechlistrasse 20, Heerbrugg

### **VEREINE UND ORGANISATIONEN**

#### **Au-Heerbrugg: Pro Juventute «Starke Eltern-Starke Kinder»**

Die Pro Juventute Kanton St. Gallen organisiert in Heerbrugg einen Basiskurs für Eltern mit Kindern von 2 bis 12 Jahren. Der Kurs hat folgende Themen zum Inhalt: Eigene Wert- und Erziehungsziele, Bedürfnisse von Eltern und Kindern, Verbesserung der Kommunikation und entwicklungsfördernde Verhaltensweisen. Der Kurs beginnt am Samstag 23. Februar 2013 um 09.00 Uhr. Weitere Informationen und Anmeldung bei Pro Juventute Kanton St. Gallen, Christa Eichmann, Tel. 071 722 42 02 oder [christa.eichmann@projuventute-sg.ch](mailto:christa.eichmann@projuventute-sg.ch).

#### **Heerbrugg: Maskenbälle in Neuauflage**

Der Familientreff Heerbrugg organisiert schon seit einigen Jahren einen Kindermaskenball, der auch in den umliegenden Gemeinden grossen Anklang findet und viele Besucher anzieht. Früher fand dieser in der Kantonsschule statt. Als die Umbauarbeiten dort begannen, zog der Ball in die Reichenbündthalle und ist dort erfolgreich weitergeführt worden. Einige alteingesessene Heerbrugger mögen sich noch an die früheren Maskenbälle in dieser Halle erinnern, als diese ausser am Sonntag auch am Samstag für Erwachsene angeboten wurden. Die Stimmen wurden immer lauter, diesen Ball am Samstagabend wieder zu veranstalten. Der Familien-Treff erweitert darum dieses Jahr den Heerbrugger Maskenball in einer Neuauflage um den Samstagabend mit einem Revival-Ball. Sie konnte für die Mithilfe am Anlass die beiden Musikvereine aus Heerbrugg und Au engagieren. DJ Heiner wird für gute Stimmung sorgen – unterstützt von den Gääser Moohüüler. Am Sonntag wird André Breitenmoser die beliebten Tanzspiele mit den Kindern veranstalten. Leider darf in der Halle seit diesem Jahr kein Konfetti mehr mitgebracht werden. Das wird aber der Freude am Anlass sicher keinen Abbruch tun.



### **IMPRESSUM**

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 7. Februar 2013. Redaktionsschluss: Montag, 4. Februar 2013, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Fürer, Jan Miara

Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](http://www.facebook.com/GemeindeAu)

Telefon, Fax: 071 747 02 14, 071 747 02 02

Auflage: 3'840 Exemplare